

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 355



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

61 metai

2018 m. spalio 4 d.

Turinys

II *Komunikatai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2018/C 355/01	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.8880 – Oetker / Henkell / Freixenet) ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV *Pranešimai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Taryba

2018/C 355/02	2018 m. spalio 2 d. Tarybos sprendimas, kuriuo skiriami trys Ispanijai, Slovakijai ir Kiprui atstovaujantys Europos profesinio mokymo plėtros centro valdančiosios tarybos nariai	2
---------------	---	---

Europos Komisija

2018/C 355/03	Euro kursas	4
2018/C 355/04	2017 m. spalio 19 d. Socialinės apsaugos sistemų koordinavimo administracinės komisija – Sprendimas Nr. E6 dėl nustatymo, kada elektroninis pranešimas teisiškai yra laikomas pristatytu per Elektroninių socialinės apsaugos informacijos mainų (EESSI) sistemą ⁽²⁾	5

LT

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE.

⁽²⁾ Tekstas svarbus EEE ir Šveicarijai.

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2018/C 355/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8955 – Takeda / Shire) ⁽¹⁾	8
---------------	---	---

Klaidų ištaisymas

2018/C 355/06	Komisijos pranešimo „Europos arešto orderio išdavimo ir vykdymo vadovas“ klaidų ištaisymas (OL C 335, 2017 10 6)	10
---------------	--	----

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE.

II

(Komunikatai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.8880 – Oetker / Henkell / Freixenet)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2018/C 355/01)

2018 m. liepos 27 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32018M8880. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Europos Sąjungos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2018 m. spalio 2 d.

kuriuo skiriami trys Ispanijai, Slovakijai ir Kiprui atstovaujantys Europos profesinio mokymo plėtros centro valdančiosios tarybos nariai

(2018/C 355/02)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į 1975 m. vasario 10 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 337/75 dėl Europos profesinio mokymo plėtros centro įsteigimo ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnį,

atsižvelgdama į Tarybai valstybių narių Vyriausybių pateiktus Vyriausybių atstovų kandidatų sąrašus ir Komisijos pateiktus darbdavių organizacijų ir darbuotojų organizacijų atstovų kandidatų sąrašus,

kadangi:

- (1) 2018 m. liepos 16 d. sprendimu ⁽²⁾ ir 2018 m. liepos 16 d. sprendimo ⁽³⁾ klaidų ištaisymu Taryba paskyrė Europos profesinio mokymo plėtros centro valdančiosios tarybos narius laikotarpiui nuo 2018 m. rugsėjo 18 d. iki 2021 m. rugsėjo 17 d.;
- (2) Komisija pateikė vieną kandidatūrą į darbuotojų organizacijų atstovų narius;
- (3) Ispanija ir Slovakija pateikė dvi kandidatūras į Vyriausybių atstovų narius,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Toliau nurodyti trys asmenys skiriami Europos profesinio mokymo plėtros centro valdančiosios tarybos nariais laikotarpiui iki 2021 m. rugsėjo 17 d.:

I. VYRIAUSYBIŲ ATSTOVAI:

Ispanija	Clara SANZ LÓPEZ
Slovakija	Juraj VANTUCH

II. DARBUOTOJŲ ORGANIZACIJŲ ATSTOVAI

Kipras	Evangelos EVANGELOU
--------	---------------------

⁽¹⁾ OL L 39, 1975 2 13, p. 1.

⁽²⁾ 2018 m. liepos 16 d. Tarybos sprendimas, kuriuo atnaujinama Europos profesinio mokymo plėtros centro valdančiosios tarybos sudėtis (OL C 253, 2018 7 19, p. 9).

⁽³⁾ 2018 m. liepos 16 d. Tarybos sprendimo, kuriuo atnaujinama Europos profesinio mokymo plėtros centro valdančiosios tarybos sudėtis, klaidų ištaisymas (OL C 325, 2018 9 14, p. 20).

2 straipsnis

Narius, kurių kandidatūros dar nepasiūlytos, Taryba paskirs vėliau.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Liuksemburge 2018 m. spalio 2 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

H. LÖGER

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2018 m. spalio 3 d.

(2018/C 355/03)

1 euro =

Valiuta			Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,1548	CAD	Kanados doleris	1,4820
JPY	Japonijos jena	131,47	HKD	Honkongo doleris	9,0498
DKK	Danijos krona	7,4567	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7617
GBP	Svaras sterlingas	0,88895	SGD	Singapūro doleris	1,5890
SEK	Švedijos krona	10,3795	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 293,30
CHF	Šveicarijos frankas	1,1412	ZAR	Pietų Afrikos randas	16,6031
ISK	Islandijos krona	130,90	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,9321
NOK	Norvegijos krona	9,4443	HRK	Kroatijos kuna	7,4270
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	17 401,61
CZK	Čekijos krona	25,779	MYR	Malaizijos ringitas	4,7809
HUF	Vengrijos forintas	322,87	PHP	Filipinų pesas	62,677
PLN	Lenkijos zlotas	4,2956	RUB	Rusijos rublis	75,7812
RON	Rumunijos lėja	4,6648	THB	Tailando batas	37,398
TRY	Turkijos lira	7,0058	BRL	Brazilijos realas	4,4737
AUD	Australijos doleris	1,6146	MXN	Meksikos pesas	21,6818
			INR	Indijos rupija	84,7170

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

SOCIALINĖS APSAUGOS SISTEMŲ KOORDINAVIMO ADMINISTRACINĖS KOMISIJA

SPRENDIMAS Nr. E6

2017 m. spalio 19 d.

dėl nustatymo, kada elektroninis pranešimas teisiškai yra laikomas pristatytu per Elektroninių socialinės apsaugos informacijos mainų (EESSI) sistemą

(Tekstas svarbus EEE ir Šveicarijai)

(2018/C 355/04)

SOCIALINĖS APSAUGOS SISTEMŲ KOORDINAVIMO ADMINISTRACINĖ KOMISIJA,

atsižvelgdama į 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo ⁽¹⁾ 72 straipsnio a dalį, pagal kurią Administracinė komisija yra atsakinga už visų administravimo klausimų ar klausimų, susijusių su šio reglamento ir 2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 987/2009, nustatančio Reglamento (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo įgyvendinimo tvarką ⁽²⁾, nuostatų aiškinimu, nagrinėjimą,

atsižvelgdama į Reglamento (EB) Nr. 883/2004 72 straipsnio d dalį, pagal kurią Administracinė komisija kiek galėdama skatina naujų technologijų naudojimą,

atsižvelgdama į Reglamento (EB) Nr. 883/2004 81 straipsnį, kuriuo nustatoma tvarka, kurios turi būti laikomasi, jei valstybės narės valdžios institucijai, įstaigai ar teismui per nustatytą laikotarpį turėjo būti pateiktas prašymas, pareiškimas ar skundas, tačiau vietoj to per tą patį laikotarpį jis buvo pateiktas atitinkamai kitos valstybės narės valdžios institucijai, įstaigai ar teismui,

atsižvelgdama į Reglamento (EB) Nr. 987/2009 4 straipsnį, pagal kurį „įstaigos arba susižinojimo tarnybos perduoda vienos kitoms duomenis elektroniniu būdu...“ ir „Administracinė komisija nustato dokumentų ir struktūrizuotų elektroninių dokumentų struktūrą, turinį, formą ir išsamią keitimosi jais tvarką“,

atsižvelgdama į Reglamento (EB) Nr. 987/2009 2 straipsnio 4 dalį, pagal kurią „kai duomenys perduodami netiesiogiai per paskirties valstybės narės susižinojimo tarnybą, atsakymo į prašymus terminai skaičiuojami nuo dienos, kurią ši susižinojimo tarnyba gavo prašymą, tarsi ji būtų gavusi šios valstybės narės įstaigą“,

atsižvelgdama į 1971 m. birželio 3 d. Tarybos reglamentą (EEB, Euratomas) Nr. 1182/71, nustatantį terminams, datoms ir laikotarpiams taikytinas taisykles ⁽³⁾,

kadangi:

- (1) būtina nustatyti taisyklę, pagal kurią būtų nustatoma, kada pranešimas teisiškai yra laikomas perduotu per EESSI, siekiant nustatyti terminus pagal Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 ir Reglamentą (EB) Nr. 987/2009 kartu su Reglamentu (EEB, Euratomas) Nr. 1182/71;
- (2) Reglamente (EB) Nr. 883/2004 ir Reglamente (EB) Nr. 987/2009 2 straipsnio 4 dalyje socialinės apsaugos koordinavimo taisyklėse nustatyta, kad pranešimas yra laikomas pristatytu, kai jis pasiekia paskirties valstybės narės kompetentingą įstaigą ar susižinojimo tarnybą, net tuo atveju, jei ta institucija tiesiogiai nenagrinės tos bylos;
- (3) Administracinės komisijos patvirtintoje EESSI architektūroje numatyta EESSI elektroninių duomenų perdavimo protokolu *ebMS AS4* pagrįsta techninė priemonė, kuria užtikrinama, kad pranešimo siuntėjas būtų informuotas apie sėkmingą pranešimo pristatymą;

⁽¹⁾ OL L 166, 2004 4 30, p. 1.

⁽²⁾ OL L 284, 2009 10 30, p. 1.

⁽³⁾ OL L 124, 1971 6 8, p. 1.

- (4) protokolas *ebMS AS4* užtikrina pranešimo patikimumą, tai reiškia, kad naudojantis šiuo protokolu išsiuntus pranešimą siuntėjas informuojamas, kai pranešimas sėkmingai pasiekia galinį EESSI pranešimų mainų tašką pagal *ebMS AS4* protokolą, arba, jei pranešimo nepavyko nusiųsti, siuntėjas informuojamas apie nepavykusį siuntimą;
- (5) galinis *ebMS AS4* protokolo taškas – tai tiksliausias pranešimo pristatymo kompetentingai įstaigai ar susižinojimo tarnybai, koncepcijos elektroninis atitikmuo; todėl vykdant elektroninius mainus EESSI sistemoje, pranešimas teisiškai bus laikomas perduotu tuomet, kai jis pasieks galinį *ebMS AS4* protokolo tašką;
- (6) valstybės narės savarankiškai nustato nacionalinės architektūros ypatumus ir sprendžia, ar EESSI pranešimų mainų galinis taškas pagal *ebMS AS4* protokolą sutaps su bylą nagrinėsiančios įstaigos nacionaline prietaika, ar jis bus priskirtas nacionaliniams skaitmeniniams vartams, ar subjektui, nacionalinės prietaikos vardu teikiančiam išmanojo maršruto paslaugas; antruoju atveju pranešimai po galinio taško *ebMS AS4* dar būtų siunčiami toliau, kol pasieks bylą nagrinėsiančią įstaigą. Valstybės narės yra atsakingos už tai, kad po galinio taško *ebMS AS4* pranešimai laiku pasiektų bylą nagrinėsiančias įstaigas;
- (7) valstybės narės savarankiškai nustato nacionalinės architektūros ypatumus, susijusius su tuo, ar pranešimai techniniu požiūriu EESSI sistemoje yra „išstumiami“ ar „ištraukiami“ iš prieigos centro į *ebMS AS4* galinį tašką. Todėl reikia nustatyti bendrąją taisyklę, siekiant užtikrinti, kad pranešimai reguliariai būtų išgaunami iš prieigos centro ir pristatomi į EESSI pranešimų mainų sistemos galinį tašką *ebMS AS4*;
- (8) pranešimus siunčiantys bylą administruojantys darbuotojai turi turėti galimybę nustatyti pranešimų pristatymo datą, jei kiltų abejonų. Administracinė komisija nustatys specialiai tam skirtą konkrečią procedūrą;
- (9) iki pereinamojo laikotarpio pabaigos, kai bus visiškai pereita prie elektroninių pranešimų mainų, praktinė gero nacionalinių įstaigų bendradarbiavimo tvarka, įskaitant pagrindinius pragmatiškumo ir lankstumo principus, yra nustatyta 2017 m. kovo 16 d. Administracinės komisijos sprendime Nr. E5 dėl pereinamojo laikotarpio, taikomo Reglamento (EB) Nr. 987/2009 4 straipsnyje nurodytam keitimuisi duomenimis elektroninėmis priemonėmis, praktinės tvarkos ⁽¹⁾;

laikydamosi Reglamento (EB) Nr. 883/2004 71 straipsnio 2 dalyje nustatytų sąlygų,

NUSPRENDĖ:

1. Vadovaujantis bendroju socialinės apsaugos koordinavimo taisyklių, nustatytų Reglamente (EB) Nr. 883/2004 ir Reglamento (EB) Nr. 987/2009 2 straipsnio 4 dalyje, principu, pagal kurį pranešimas yra laikomas pristatytu, kai jis pasiekia paskirties valstybės narės kompetentingą įstaigą ar susižinojimo tarnybą, vykdant elektroninius mainus tokia pati koncepcija dėl to, kada pranešimas laikomas pristatytu, yra apibrėžiama kaip EESSI sistemos elektroninių duomenų perdavimo protokolo *ebMS AS4* galinis taškas.
2. Pranešimas teisiškai laikomas pristatytu EESSI sistemoje tą dieną, kai *ebMS* galiniame taške sugeneruojamas patvirtinimas, patvirtinantis to pranešimo pristatymą.
3. Valstybės narės užtikrina, kad pranešimai, pristatomi į nacionalinį prieigos centrą, būtų išgaunami ir pristatomi į EESSI pranešimų mainų galinį tašką bent kas 24 valandas ir kad patvirtinimas apie pranešimo pristatymą arba nesėkmingą pristatymą būtų sugeneruojamas *ebMS* galiniame taške ne vėliau kaip praėjus vienai dienai nuo tos dienos, kurią pranešimas buvo išsiųstas.
4. Valstybės narės turi užtikrinti, kad kilus abejonėms dėl pranešimo pristatymo datos, administracijos darbuotojai turėtų galimybę patikrinti patvirtinimo apie pranešimo pristatymą arba nesėkmingą pristatymą į priimančiosios valstybės narės *ebMS* galinį tašką datą. Administracinė komisija nustatys specialiai tam skirtą konkrečią procedūrą.

⁽¹⁾ OL C 233, 2017 7 19, p. 3.

5. Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Šis sprendimas taikomas nuo dvidešimos dienos po jo paskelbimo.

Administracinės komisijos pirmininkė

Agne NETTAN-SEPP

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla M.8955 – Takeda / Shire)

(Tekstas svarbus EEE)

(2018/C 355/05)

1. 2018 m. rugsėjo 28 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

— „Takeda Pharmaceutical Company Limited“ (toliau – „Takeda“, Japonija) ir

— „Shire plc“ (toliau – „Shire“, Džersis).

Įmonė „Takeda“ įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Shire“ kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Takeda“ yra pasaulinė farmacijos bendrovė, daugiausia dėmesio skirianti onkologijai, gastroenterologijai, neurologijai ir skiepams.

— „Shire“ yra pasaulinė biofarmacijos bendrovė, kurios specializacija – įvairių sričių retųjų ligų gydymas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.8955 – Takeda / Shire

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks. +32 22964301

Pašto adresas

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

KLaidų IŠTAISYMAS

Komisijos pranešimo „Europos arešto orderio išdavimo ir vykdymo vadovas“ klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 335, 2017 m. spalio 6 d.)

(2018/C 355/06)

74 puslapyje, IV priede, po Bulgarijai skirtą įrašą įterpiamas šis tekstas:

„**Kroatija**: kroatų kalba. Skubiais atvejais Kroatijos Respublika priims vertimą į anglų kalbą, jei bus taikomas abipusiškumo principas.“

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT